

Partner with the Best

最佳夥伴 - 以客為先





**THE BEST COMPANIES DESERVE THE BEST LOGISTICS SERVICES
 THAT'S WHY YOU SHOULD ALWAYS PARTNER WITH THE BEST**
最佳企業應享最優質物流服務 選擇最佳夥伴 以您為先

Modern Terminals
 現代貨箱碼頭

For over 45 years, we have been providing shipping lines, manufacturers and end users with fast, efficient, sophisticated and customer-focused container-handling and logistics services. We tailor these flexibly, so that they match each customer's specific requirements. Our goal is to help you deliver your consignments effortlessly, from a location that's convenient for you to wherever they're needed around the world.



現代貨箱碼頭於過往超過45年一直為船公司、生產商和最終使用者提供快速高效、以客為尊的貨箱處理及物流服務，滿足每位客戶的獨特需求，助您把貨物輕鬆地送抵世界各地。





TERMINALS 1, 2, 5 & 9 (SOUTH) IN HONG KONG

Annual Capacity	About 7,000,000 TEUs
Total Area	92.61 ha (228.75 acres)
Length of Container Berths	2,322 m (7,618 ft)
Length of Barge Berths	170 m (558 ft)
Depth Alongside	-16.5 m (54 ft)
Number of Container Berths	7
Number of Barge Berths	3
Stacking Capacity	77,000 TEUs
Quayside Gantry Cranes	30
Electricity-powered Rubber-tyred Gantry Cranes	101
Lighter Cranes	3
Hustling Chassis	193
Heavy-duty Forklift Trucks (Ro/Ro Operations)	4
Heavy-duty Reach Stackers (45 tonnes)	5
Empty Stackers (7 containers high)	9
Small Forklift Trucks	59
Terminal Tractors (Ro/Ro Operations)	2
Total Container Freight Station (CFS) Area	948 sq m (10,200 sq ft)
12-storey Warehouse Gross Leasable Area	132,000 sq m (1,420,836 sq ft)
Reefer Power Plugs	3,480

* TEU (20-foot equivalent unit)

香港的一、二、五號碼頭及九號碼頭（南）

年處理能力	約7,000,000 個標準箱
總面積	92.61 公頃 (228.75 英畝)
貨箱船泊位長度	2,322 米 (7,618 尺)
躉船泊位長度	170 米 (558 尺)
碼頭沿岸水深	-16.5 米 (54 尺)
貨箱船泊位數目	7
躉船泊位數目	3
貨箱堆放量	77,000 個標準箱
岸邊起重機	30
電力驅動膠輪式龍門起重機	101
躉船起重機	3
拖架	193
重箱叉式剗車 (起卸滾裝船貨物)	4
重箱正面吊 (45 噸)	5
空箱堆高機 (可堆疊7個貨箱高)	9
小型叉式剗車	59
碼頭拖車 (起卸滾裝船貨物)	2
貨物集散站總面積	948 平方米 (10,200 平方尺)
十二層高貨倉大樓可租用面積	132,000 平方米 (1,420,836 平方尺)
冷藏箱電插位	3,480 個

* 標準箱 (20尺貨箱)

Secure Shipments

Recognizing the importance of helping our customers overcome potential problems and delays arising from increasing global security concerns, Modern Terminals has always given its full and proactive support to shipping industry and governmental initiatives in this area.

We were one of the first Hong Kong companies to be certified as compliant with the International Maritime Organization's (IMO's) International Ship and Port Facilities Security (ISPS) Code. Our DaChan Bay Terminals operations also comply fully with the Code.

安全穩妥的裝運服務

現代貨箱碼頭一直支持航運業及政府在保安範疇的工作，以確保客戶的貨物運送暢順。

在香港，我們是首批獲確認符合國際海事組織「國際船舶和港口設施保安規則」的公司之一；大鑊灣碼頭亦全面符合有關的規則。

Full SPEED Ahead

All Modern Terminals operations ensure products from manufacturing hinterlands are safely on their way to their destinations in the shortest possible time.

Using state-of-the-art technology and the latest advances in port design, Modern Terminals' Hong Kong operation is an industry benchmark for terminal operations. For years, it has consistently been ranked as having one of the world's highest productivity rates. Our "Fast in... Faster out... Fastest to market!" approach means products are delivered in a timely manner.

We operate one of the most advanced and productive arrays of container-handling equipment available in the market. This is continuously reviewed and upgraded to ensure we always have the capability to handle the largest container vessels afloat.

This hardware is complemented by cutting-edge information technology systems that enable us to adapt to the industry's ever-changing needs. They include sophisticated ship-planning, yard-planning and inventory management functions that allow container movements to be tracked in real time.

極速前進

「貨如輪轉，極速覆蓋市場」是現代貨箱碼頭的理念，確保產品以最快的速度在最短時間內裝運，並安全送抵目的地。

在香港，現代貨箱碼頭採用一流的技術及先進的碼頭設計，配置高效率的貨箱處理設備，並作持續檢討及升級，多年來位列全球效率最高的碼頭之一，為業界所借鑑。

我們的資訊科技系統能處理複雜的船隻策劃、貨箱堆場規劃、庫存管理工作，並可實時追蹤貨箱，滿足客戶不同的需求。

It's All About LOCATION

Hong Kong, with its strategic location at the southern tip of China, is a major container transportation hub in South China. Modern Terminals in Hong Kong has been committed to operational excellence and to providing our customers with the best service possible ever since we opened Hong Kong's first purpose-built container terminal in September 1972.

DaChan Bay Terminals, situated in Bao An District, Western Shenzhen, is just 20 nautical miles north of Hong Kong, 40 nautical miles south of Guangzhou, and 10 kilometres south of Shenzhen Bao An International Airport. This strategic location makes it ideal for serving the Pan-Pearl River Delta (PRD) cargo catchment areas.

Both facilities offer customers access to fast, direct and cost-efficient transportation routes, including road and barge transportation networks to and from nearby manufacturing areas.

佔盡地利優勢

香港位處中國南端，備有策略性地利優勢，是華南地區貨櫃運輸的主要樞紐。現代貨箱碼頭於1972年9月開始營運，是香港第一座專門建造的貨櫃碼頭，一直致力為客戶提供卓越服務。

大鵬灣碼頭座落於深圳西部寶安區，水路在香港以北20海里，廣州以南40海里，陸路位於深圳寶安國際機場以南10公里，是處理泛珠三角貨物集疏運的理想位置。

兩個現代貨箱碼頭的設施均為客戶提供各類便捷、高成本效益的運輸途徑，包括完善的陸路和躉船交通網絡，直達鄰近的生產基地。

Quality Services FIT For You

Modern Terminals' three brand promises form the core of the entrepreneurial culture that prevails at our facilities in both Hong Kong and DaChan Bay.

Both facilities also emphasize the central role of teamwork between our people, as well as a spirit of partnership in our interactions with business associates, as the means for delivering the highest service standards and maximum value for everyone.

度身而設的優質服務

現代貨箱碼頭的三項卓越服務承諾，構建出香港及大鵬灣碼頭的企業文化。

兩個碼頭均重視團隊精神，以及與業務夥伴合作關係，為各方提供優質的服務水平及創造最大的價值。





Annual Capacity	5,000,000 TEUs
Total Area	112 ha (276.64 acres)
Length of Berths	2,430 m (7,972 ft)
Depth Alongside	Currently -15.5 m (51 ft) -18 m (59 ft) in the future
Number of Container Berths	7
Quayside Gantry Cranes	26
Electricity-powered Rubber-tyred Gantry Cranes	108
Reefer Power Plugs	1,966
Hustling Chassis	176
Heavy-duty Forklift Trucks (Ro/Ro Operations)	3
Heavy-duty Reach Stackers (45 tonnes)	4
Empty Stackers (8 containers high)	6
Small Forklift Trucks	24
Terminal Tractors (Ro/Ro Operations)	2

* TEU (20-foot equivalent unit)

年處理能力	5,000,000個標準箱
總面積	112公頃 (276.64英畝)
泊位總長度	2,430米 (7,972尺)
碼頭沿岸水深	目前 -15.5米 (51尺) 未來將挖深至 -18米 (59尺)
貨箱船泊位數目	7
岸邊起重機	26
電力驅動膠輪式龍門起重機	108
冷藏箱電插位	1,966 個
拖架	176
重箱叉式剷車 (起卸滾裝船貨物)	3
重箱正面吊 (45噸)	4
空箱堆高機 (可堆疊8個貨箱高)	6
小型叉式剷車	24
碼頭拖車 (起卸滾裝船貨物)	2

* 標準箱 (20尺貨箱)



Unequaled Expertise

Our expertise is founded on more than 45 years of container terminal operations. In fact, Modern Terminals opened Hong Kong's first purpose-built container-handling facility back in 1972.

Since then, we have extended our horizons to provide the same renowned standards at our facilities at DaChan Bay Terminals in Western Shenzhen, the heart of the Pearl River Delta (PRD).

Partner with the Best

We are the preferred partner for world-class terminal and supply chain services.

We are committed to working with you to maximize the value you create for your customers and your shareholders.

無與倫比的專業知識

現代貨箱碼頭自 1972 年起營運香港第一座專門建造的貨箱碼頭，至今已累積超過 45 年的經驗，業務範圍更擴展至中國珠江三角洲的大鑊灣碼頭。



最佳夥伴

我們是客戶的首選夥伴，提供世界級水平的碼頭操作服務和供應鏈服務。

我們承諾與您攜手合作，為您的客戶和股東創造最大的價值。

PARTNERSHIP FOR VALUE

攜手增值

We understand your business drivers and work together with you to create value for both of us.

我們了解客戶業務發展的動力，與您並肩創造雙贏價值。

CUSTOMER-DRIVEN INNOVATION

為客創新

We collaborate with you to develop creative ideas and deliver outcomes that benefit your business.

我們與客戶攜手發揮創意，推陳出新，為您的業務營造最佳優勢。

OPERATIONAL EXCELLENCE

卓越服務

We deliver world-class services, using best practice to continuously raise our metrics while managing exceptions professionally.

我們謹遵最佳實務守則，持續提升服務標準，實施專業管控，為您提供世界級服務。

Commitment to Sustainability

At Modern Terminals, we have always taken our duty to sustainability very seriously. We focus our efforts on the five areas of importance to our business namely governance, people, health and safety, environmental protection, and community involvement.

Modern Terminals believes our people are central to the success of our business as they are the ones who deliver the kind of services our customers want. For that reason, and to fulfill our mission of being an employer of choice, we believe in caring for and investing in every member of our staff.

In terms of health and safety, besides compliance with all relevant regulations, we have a well-developed occupational health and safety management system in place to integrate safety into management and work practices. We engage with our stakeholders, including employees, contractors, customers, etc. to increase awareness and make continuous enhancements to our health and safety approach.

We care about our environment and environmental considerations have been paramount in our corporate decision-making processes throughout our history. Our dedication to the "green terminal" concept has always been a major consideration whenever we have designed, built and equipped our new and existing terminals.

In Hong Kong, we have invested to convert all our rubber-tyred gantry cranes (RTGs) into electricity powered RTGs (E-RTGs). E-RTGs emit zero CO₂ during their operations in the terminals and their indirect CO₂ emissions are 60% lower than those of diesel-powered RTGs. Moreover, DaChan Bay Terminals was the first container terminal in the world to deploy only E-RTGs.

Modern Terminals' business units in Hong Kong and Mainland China have obtained ISO14001 certification for their environmental management systems.

Similarly, we strive to be a good corporate citizen through our involvement in a variety of good causes in the community. We focus on supporting youth development, promoting environmental awareness, and promoting sports to lead a healthy life. To give a recent example, we have committed HK\$15 million to support Project *WeCan*, a programme to help upgrade a secondary school in Hong Kong. Besides financial backing, we have also arranged for our employees to volunteer their services to the school whenever they are needed. In addition, our Modern Volunteer Force in Hong Kong has been supporting various initiatives throughout the year.

致力達致可持續發展

現代貨箱碼頭在推動貨箱碼頭業可持續發展方面不遺餘力。我們專注於五個主要範疇，包括企業管治、以人為本、健康及安全、環境保護、以及社區參與。

公司深信僱員是業務成功的關鍵，有賴他們為客戶提供所需服務。我們關心每一位僱員，並為他們提供持續發展的機會，履行成為首選僱主的使命。

在健康及安全方面，公司除了遵守所有相關法例外，還建立了一套完善的職業健康和安全管理系統，將安全理念融入各項管理系統和工作程序中。我們與各持份者，包括僱員、承辦商、客戶等共同提升健康及安全意識，在維護健康及安全的方法上，不斷進步。

我們關心環境，在決策過程中環境保護是不可或缺的考慮要素，並於新建和現有的碼頭上致力實踐「綠色碼頭」的理念。

在香港，碼頭內所有膠輪式龍門起重機已改為以電力驅動，令起重機在碼頭操作時達致零排放。與柴油驅動的龍門起重機相比，電力驅動的起重機間接產生的二氧化碳排放量大大減少60%。而大鏟灣碼頭更是全球首家全面採用電力驅動的龍門起重機的碼頭。

現代貨箱碼頭在香港及中國內地的業務單位已取得ISO14001環境管理系統認證。

作為良好的企業公民，我們積極參與不同的社區活動。我們聚焦支持青年發展、提升環保意識及提倡多做運動帶來健康生活。例如：撥款1,500萬港元支持「學校起動計劃」，支援香港一間中學提升其整體表現。除了撥款資助外，我們亦安排員工參與學校所需的義工服務。此外，我們的「現代仁」義工團隊全年於不同時間支持不同類型的義工活動。



MODERN TERMINALS LIMITED 現代貨箱碼頭有限公司

Berth One, Kwai Chung, Hong Kong 香港葵涌一號碼頭

Tel 電話: +852 2115 3838 Fax 傳真: +852 2115 4848

Email 電子郵件: cad@modernterminals.com

Website 網址: www.modernterminals.com

Portal 門戶網站: <https://www.modernports.com.hk>